



JOURNÉES D'ÉTUDE

PARATEXTES

POLYGRAPHES ET PLURILINGUES
DE L'ANTIQUITÉ À L'ÉPOQUE MODERNE

organisées par Giada Di Giuseppe, Alexey Morozov, Luciano Piffanelli

30 JUIN – 01 JUILLET 2026

Collège de France – Institut des civilisations

52, rue Cardinal Lemoine, salle Françoise-Héritier

MARDI 30 JUIN 2026

09:15 – 09:25 **Giada DI GIUSEPPE, Alexey MOROZOV, Luciano PIFFANELLI**
Mots d'accueil

09:25 – 09:45 **Jean-Luc FOURNET (Collège de France)**
Discours d'ouverture

SESSION 1 : ANTIQUITÉ

09:45 – 10:15 **Nathalie SOJIC (Université de Liège)**
Polygraphie et diglossie. Des paratextes pharaoniques entre traditions et mutations.

10:15 – 10:45 **Mattia AURIEMMA (Università degli Studi di Napoli)**
Towards a Guide to the Mise en page of Dramatic Hypotheses.

10:45 – 11:00 **PAUSE-CAFÉ**

11:00 – 11:30 **Chiara BIAGINI (Université Paris Cité / Università di Padova)**
Lire Priscien par les gloses : le cas de l'*Ars Bernensis*.

11:30 – 12:00 **Alessandra PALLA (Università degli Studi di Cagliari)**
Exploring Paratexts: Remarks on the Marcellinus' *Vita Thucydidis* in the manuscript *Casaubon* 11.

12:00 – 14:00 **PAUSE DÉJEUNER**

SESSION 2 : TRADITIONS BYZANTINES

14:00 – 14:30 **Magdalena BURLACU (Universität Bern)**
Images féminines et μετάνοια : Éléments paratextuels et symbolique du coeur dans les traditions byzantines.

14:30 – 15:00 **Francesco VANONI (Università di Genova / EPHE)**
Des notes marginales au pinax : trajectoires d'évolution et enjeux des paratextes dans la tradition manuscrite de Nicéphore patriarche.

15:00 – 15:30 **Georgii TITOV (Lomonosov Moscow State University)**
Des marginalia au canon : Réexamen des sources de la *Vie de Jean Climaque* dans la tradition slave.

15:30 – 15:45 **PAUSE-CAFÉ**

SESSION 3 : ORIENTALIA

- 15:45 – 16:15** **Davide D'AMICO (Université de Lorraine)**
The Philological and Exegetical Character of the Syriac Biblical “Masora”: Evidence from the Treatise on Difficult Hebrew Words in Vat. Syr. 152.
- 16:15 – 16:45** **Augustine DICKINSON (Universität Münster)**
Paracontent in the ‘Awda Nagašt (Circle of Kings), an Ethiopic *Book of Divination*.
- 16:45 – 17:15** **Andreas ELLWARDT (Université de Fribourg)**
Paratextes dans les manuscrits copto-arabes du XIX^e siècle : le cas des *Canons* coptes.
- 17:15 – 17:45** **David ZAKARIAN (California State University)**
Between Text and Paratext: Reassessing Armenian Colophons and Commemorative Notes.
-

MERCREDI 01 JUILLET 2026

- 09:15 – 09:30** **Luciano PIFFANELLI (Université de Haute-Alsace)**
Ouverture

SESSION 4 : HUMANISME ET IMPRIMERIE

- 09:30 – 10:00** **Camille GRANDPIERRE (Sorbonne Université)**
Le sens de la marge : espace herméneutique dans les anthologies turco-persanes (XIV^e–XV^e siècles).
- 10:00 – 10:30** **Petros FOKIANOS (EHESS / Université de Patras)**
Constellations philosophiques et paratextes plurilingues : les marginalia de Marsile Ficin dans le *Riccardianus* 76 comme espace de médiations entre trois traditions néoplatoniciennes.
- 10:30 – 11:00** **Federica ROSSETTI (Universität Innsbruck)**
Les paratextes multilingues dans le cercle érasmien. Pratiques et enjeux du plurilinguisme humaniste à Bâle.
- 11:00 – 11:15** **PAUSE-CAFÉ**

SESSION 5 : POÉTIQUES DU SEUIL À L'ÉPOQUE MODERNE

- 11:15 – 11:45** **Nicolas SOUHAIT (Université de Strasbourg)**
Y a-t-il une *Pléiade* des seuils ?
- 11:45 – 12:15** **Élie GÉNIN (Université Grenoble Alpes)**
Les annotations rhétoriques dans les marges des romans modernes (1525–1560).
- 12:15 – 12:45** **David AMHERDT (Université de Fribourg)**
Au seuil du savoir : paratextes et architecture cognitive dans le *Theatrum humanae vitae* (1586) de Theodor Zwinger.
- 12:45 – 13:00** **Conclusions**

JOURNÉES D'ÉTUDE

PARATEXTES

POLYGRAPHES ET PLURILINGUES DE L'ANTIQUITÉ À L'ÉPOQUE MODERNE

30 juin – 01 juillet 2026

Collège de France – Institut des civilisations
52, rue Cardinal Lemoine, salle Françoise-Héritier

Inscription et information : paratextes_2026@proton.me

Organisation :

Giada DI GIUSEPPE (Sapienza Università di Roma),
Alexey MOROZOV (Université de Fribourg), Luciano PIFFANELLI (Université de Haute-Alsace)

Organisé avec le soutien de l'Institut universitaire de France et
du laboratoire CRESAT (Université de Haute-Alsace),
en collaboration avec le CESR de l'Université de Tours,
l'UMR 8167 Orient & Méditerranée (CNRS), l'Institut des Civilisations du Collège de France,
Sapienza Università di Roma et l'Université de Fribourg.

COLLÈGE DE FRANCE

— 1530 —



Orient &
Méditerranée
UMR 8167



institut
universitaire
de France



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG